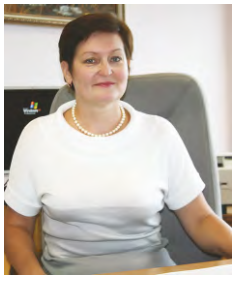
УНИВЕРСАЛЬНАЯ ДЕСЯТИЧНАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ В ИНФОРМАЦИОННО-БИБЛИОТЕЧНОМ ПРОСТРАНСТВЕ БЕЛАРУСИ:

От практики до научных и образовательных проектов





Татьяна Кузьминич,
Национальная библиотека Беларуси, заместитель генерального директора – директор по информационным ресурсам, канд. пед. наук, доцент

The article deals with the use of the Universal Decimal Classification (UDC) tables in the practice of Belarusian libraries. It focuses on the history of creation, the current state and prospects of using UDC in the Belarusian language, as well as research on how these tables are used to reflect local history and Belarusian content, how they are mastered in the educational process.

Ключевые слова: Универсальная десятичная классификация, УДК на белорусском языке лингвистическое обеспечение, информационно-поисковые системы, Национальная библиотека Беларуси, краеведческие документы, национальные информационные ресурсы.

Проблемы использования УДК для организации библиотечных фондов, ведения карточных каталогов и структуризации записей в библиографических указателях на белорусских территориях были поставлены в начале 1920-х гг.

Универсальная десятичная классификация (УДК) на сегодняшний день остается одной из самых эффективных мировых классификационных систем для выражения содержания фиксированных текстов. Ее создание (конец XIX–начало XX в.) было обусловлено (связано) активизацией производства печатной продукции в мире, усложнением ее содержательной структуры, стремительного расширения информационных потребностей пользователей, а также необходимостью упорядочения на международном уровне, прежде всего, научной информации. Укрепление позиций УДК связано с созданием и успешным функционированием систем национальной библиографии в различных странах мира, а также развитием самой классификации, ее гибкостью в информационной среде разных странах мира.

В библиотечной практике Беларуси УДК используется на протяжении почти 100 лет. Наиболее показательными были 1920-е – первая половина 1930-х гг. и настоящее время (последнее десятилетие). На начальном этапе классификационные таблицы Международного биибиографического института рассматривались библиотеками и научными учреждениями в качестве оптимального инструментария для упорядочения библиотечного фонда, создания карточных каталогов и структурирования материала в источниках государственной библиографии. С 2010-х гг. стало переосмысливаться значение УДК в формировании поискового образа документов для сводных электронных поисковых систем, был по-новому оценен ее потенциал для представления мировому сообществу периодизации белорусской истории, современной и исторической топонимики, а также гибкость и вариативность в использовании национального языка для обозначения вербальной составляющей таблиц. В данной статье показана панорама применения УДК в Беларуси, организация работ по переводу этих классификационных таблиц на белорусский язык, а также направление их дальнейшего развития как приоритетной классификации для существующих информационно-поисковых систем.

Проблемы использования УДК для организации библиотечных фондов, ведения карточных каталогов и структуризации записей в библиографических указателях на белорусских территориях были поставлены в начале 1920-х гг. Это было обусловлено как успехами развития данной классификационной системы для создания международного библиографического репертуара, так и кардинальными решениями в области библиотечного дела нашей страны, созданием системы государственного библиографического учета печатной продукции, а также широким участием научного сообщества в библиографической деятельности. Особенно это было характерно для части белорусских территорий,

вошедших в состав Белорусской советской социалистической республики (БССР). Согласно Рижскому мирному договору (подписан в Риге 18 марта 1921 г. РСФСР и Украинской народной республикой, с одной стороны, и Польшей, с другой) почти половина этнической территории белорусского народа оказалась до сентября 1939 г. в составе Второй Речи Посполитой Польской (далее – Польши), была аннексирована и получила неофициальное название «Западная Беларусь» в польских документах упоминается термин «восточная окраина».[1] Белорусы получили статус нацменьшинства, однако последовательная, наступательная политика инкорпорации белорусской культуры не могла способствовать развитию системы национальных текстовых коммуникаций в целом и информационно-поисковых систем в частности.

На белорусских землях (в большей степени в БССР) в 1920-е гг. – начале 1930-х гг. активно развивались национально-возрожденческие процессы, формировались системы национальной науки, образования, печати. Библиография при этом оказалась чрезвычайно востребованной как средство совершения экстерриториального ретроспективного учета документов и ориентации в новой активно создаваемой печатной продукции. Она стала не только объектом пристального внимания научного сообщества, но и направлением деятельности ряда научных структур. Архивные документы подтверждают, что библиотечному и научному сообществу были известны как лучшие на то время источники библиографической информации, так и передовые методики. В частности, в постановлениях I Всебелорусской конференции библиотечных сотрудников по централизации библиотечного дела от 28 декабря 1921 г. обращалось внимание на необходимость организации библиографической работы, управление которой возлагалось на центральный коллектор и государственную библиотеку[2], создание карточных каталогов и использование десятичной классификации[3]. Неободимо отметить, что в белорусских официальных документах, публикациях методического характера того времени встречается название либо «десятичная классификация», либо «классификация Международного библиографического института», хотя первое сводное издание таблиц называлось «Руководство к универсальному библиографическому репертуару» (1905), а второе полное издание – «Универсальная десятичная классификация» (1933)[4]. На наш взгляд, имелись в виду именно эти таблицы, хотя конечно можно допускать, что в некоторых случаях речь могла идти и о «Десятичной классификации» М. Дьюи, разработанной для Библиотеки Конгресса США, послужившей основой для УДК, тем более, что в 1924 и 1930-х гг. вышли переводы на русский язык Е.Н. Добржинского.

Архивные документы подтверждают, что библиотечному и научному сообществу были известны как лучшие на то время источники библиографической информации, так и передовые методики

Применение УДК в процессах каталогизации самой крупной библиотеки БССР и источниках государственной библиографии было закреплено на государственном уровне Постановлением СНК БССР «Об учреждении Белорусской государственной библиотеки и обязательной регистрации всех произведений печати, исходящих в рамках ССРБ»[5] от 15 сентября 1922 г., Положением от 16 марта 1922 г. «О Белорусской государственной и Университетской библиотеки, библиографическом бюро и книжной палате», в котором и была определена для каталогизации классификационная схема Международного библиографического института (УДК)[6]. Она же легла в основу группировки материалов в ис-

«О Белорусской государственной и Университетской библиотеки, библиографическом бюро и книжной палате», в котором и была определена для каталогизации классификационная схема Международного библиографического института (УДК)

[1] Польша – Беларусь, 1921–1953 : сборник документов и материалов / Национальная академия наук Беларуси, Институт истории, Департамент по архивам и делопроизводству Министерства юстиции Республики Беларусь. – 3-е изд. – Минск : Беларуская навука, 2018. – С. 11.

[2] Постановление совещания библиотекарей гарнизона г. Минска о введении во всех библиотеках десятичной системы и каталога карточного типа (26 декабря 1920 г.) // Библиотечное дело в БССР: документы и материалы. 1918–1941. – Минск : Вышэйшая школа, 1978. – С. 31.

[3] Постановления I Всебелорусской конференции библиотечных работников по централизации библиотечного дела в г. Минске (28 декабря 1921 г.) // Библиотечное дело в БССР: документы и материалы. 1918–1941. – Минск : Вышэйшая школа, 1978. – С. 43–46.

[4] Оба издания на французском языке.

[5] Постановление СНК БССР «Об учреждении Белорусской государственной библиотеки и обязательной регистрации всех произведений печати, выходящих в пределах ССРБ» (15 сентября 1922 г.) // Библиотечное дело в БССР: документы и материалы. 1918–1941. – Минск : Вышэйшая школа, 1978. – С. 50–51.

[6] Палажэнне аб Беларускай дзяржаўнай бібліятэцы // Архив НАН Беларуси. – Ф. – Д. 9. – С. 202.

точниках государственной библиографии «Летопись белорусской печати (Летопись печати БССР)»[7]. С середины 1930-х гг. она была заменена классификационными таблицами Всесоюзной Книжной палаты. Однако в белорусских «Летописях...» к каждой библиографической записи продолжалась простановка индексов УДК, как и ранее.

С начала 1990-х гг. в Беларуси значительно изменились приоритеты в создании национальных библиографических систем в целом и в использовании лингвистических средств в частности

В последующие годы русскоязычные версии десятичных классификаций (преимущественно УДК) в переводах, доработках и научном обосновании Н.В. Русинова, Л.Н. Троповского, З.Н. Амбарцумяна применялись в каталогизирующих учреждениях Беларуси, в большей степени закрепились в республиканских научных библиотеках, системе научно-технических библиотек и части высших учебных заведений. Остальные каталогизирующие учреждения, включая самую многочисленную сеть публичных библиотек и большинство библиотек системы образования, использовали в своей работе различные варианты библиотечно-библиографической классификации, принципиальные основы которых были предложены Л.Н. Троповским, развиты Е.И. Шамуриным, О.П. Тесленко и др. Национальная библиотека Беларуси (до 1992 г. – Белорусская государственная и университетская библиотека; Государственная библиотека БССР им. В.И. Ленина), которая с начала своего существования рассматривалась как главная библиотека страны, находилась в ведении Министерства культуры наряду с публичными (ранее – массовыми) библиотеками, в своей каталогизационной практике всегда использовала таблицы УДК, за небольшим исключением в части картографических и нотных изданий, для смысловой обработки которых применялась библиотечно-библиографическая классификация (ББК).

С началом каталогизации в электронной среде (1992) НББ как главная библиотека страны с универсальными фондами и широким видовым диапазоном входного документного потока стремилась учесть зарубежный опыт

С начала 1990-х гг. в Беларуси значительно изменились приоритеты в создании национальных библиографических систем в целом и в использовании лингвистических средств в частности. Это было обусловлено, с одной стороны, созданием независимого государства Республика Беларусь и, соответственно, необходимостью и возможностью в рамках библиографической деятельности (как и в любой иной) принимать решения, исходя из национальных интересов, и создавать национальные поисковые системы. С другой стороны, глобальные преобразования в информационной среде, связаные с компьютеризацией основных сфер деятельности, позволили оптимизировать каталогизационные процессы в отдельных учреждениях и обеспечить функционирование онлайновой каталогизации, изменили приоритеты создания поисковых систем (от локализованности к интегрированности)[8], а также потребовали качественного библиографического оснащения электронных библиотек, репозиториев, электронных архивов, развития новых сервисов для нужд пользователей.

С началом каталогизации в электронной среде (1992) НББ как главная библиотека страны с универсальными фондами и широким видовым диапазоном входного документного потока стремилась учесть зарубежный опыт, максимально полно использовать собственные наработки прошлых лет и перспективы объединения каталогизационных процессов различных библиотек страны и возможность интеграции в соответствующий сегмент мирового информационного пространства. Были разработаны белорусские коммуникативные форматы представления библиографических и авторитетных/нормативных записей в машиночитаемой форме BELMARC[9], принято решения об использовании в сводном электронном каталоге библиотек Беларуси (СЭК ББ) наряду с дескрипторным языком с контролируемой лексикой УДК и Государственного рубрикатора научно-технической информации (ГР НТИ). Учитывались как традиции систематизации основного блока хранящихся в НББ документов и создания карточного систематического ката-

[7] «Летапіс беларускага друку», затем – «Летапіс друку БССР», в настоящее время – серия «Летапіс друку Беларусі».

[8] Кузьминич, Т. В. Национальная библиотека Беларуси как центр библиографической деятельности: современное состояние / Татьяна Васильевна Кузьминич // Библиотековедение. – 2011. – № 2. – С. 91–92.

[9] Национальные коммуникативные форматы BELMARC для библиографических и авторитетных данных [Электронный ресурс] : методические материалы / Национальная библиотека Беларуси ; С. В. Ильина, А. В. Муравьева (ответственные исполнители) [и др.]. – Минск : НББ, 2006. – 1 электронный оптический диск (CD-ROM) ; 12 см. Системные требования: Intel Pentium II/RAM 64/SVGA; Windows 98. – Заглавие с титульного экрана.

лога, так и возможности ГР НТИ для проведения многоаспектного индексирования путем присвоения документом нескольких равноправных рубрик, его простоту и перспективы применения при обмене информацией.[10] Принятие решений об использовании (прекращении использования) другого лингвистического инструментария (ББК, предметных рубрик, «Типовой схемы классификации документов для краеведческих каталогов (картотек) библиотек Республики Беларусь»[11] (Минск, 1994) и др.) оставалось за самими каталогизирующими учреждениями. Например, с 2005 г. НББ вообще отказалась от использования ББК (весь массив картографических и нотных изданий был переиндексирован), в начале 2010-х гг. фонд библиотеки БГУ был также переведен на УДК.

В настоящее время в Беларуси насчитывается около 7,2 тысячи библиотек различных министерств и ведомств. Приблизительно 250 учреждений используют в работе УДК, среди них самые крупные каталогизирующие учреждения страны: НББ, Национальная книжная палата Беларуси, республиканские научные библиотеки, библиотек 33 высших учебных заведений (65% от общего колличества) и др. Кроме того, УДК является одним из лингвистических средств сводного электронного каталога библиотек Беларуси (СЭК ББ), корпоративного электронного информационного ресурса (ЭИР) «Национальная библиография Беларуси». Это обусловлено в большей степени перспективами развития системы корпоративной каталогизации и необходимостью максимальной реализации ее преимуществ, а также позицией правообладателей таблиц по внесению изменений для представления национальной истории, особенностей территориального деления и перевода на национальный язык. Использование УДК как основной классификационной системы для всех библиотек Беларуси позволит обеспечить эффективное функционирование системы корпоративной каталогизации и ведения сводного электронного каталога библиотек Беларуси и его региональных составляющих. Речь идет прежде всего о заимствовании библиографической записи без дополнительного индексирования документов. До настоящего времени белорусские региональные библиотеки, импортируя библиографические записи из СЭК ББ, самостоятельно дорабатывают их смысловой блок – индексируют документы по классификационным таблицам ББК, что чрезвычайно неэффективно, а на фоне развития современных цифровых технологий и таких реалий развития белорусского библиотечного дела, как стремление к оптимизации библиотечных процессов и кадрового ресурса, крайне неэффективно. Применение в пределах страны единых лингвистических средств сделает возможным осуществление их качественного методического и технологического сопровождения, а также достойное представление белорусских каталогизирующих учреждений и специфики национального документного потока международного профессионального сообщества.

В настоящее время в Беларуси насчитывается около 7,2 тысячи библиотек различных министерств и ведомств. Приблизительно 250 учреждений используют в работе УДК, среди них самые крупные каталогизирующие учреждения страны: НББ, Национальная книжная палата Беларуси, республиканские научные библиотеки, библиотек 33 высших учебных заведений

С начала 2010-х гг. НББ и Объединенным институтом проблем информатики Национальной академии наук Беларуси (ОИПИ НАН Беларуси) были налажены контакты с консорциумом УДК (Гаага, Нидерланды), представитель библиотечного сообщества Беларуси был включен в состав консультационного совета УДК (The UDC Advisory Board), получена лицензия (41-я по счету) на перевод и первую публикацию сокращенного печатного издания (приблизительно 10 000 разделов) УДК на белорусском языке. В течение 2013–2015 гг. осуществлялись работы по переводу классов англоязычного эталона сокращенной версии (UDC Abridged Edition) на белорусский язык, терминологическая вычитка, научное редактирование и языковая коррекция, был составлен также алфавитно-предметный указатель (АПП) к УДК. Работа по редактированию проводилась в режиме сопоставления белорусского перевода с оригинальной англоязычной базой данных Консорциума УДК (UDC Master Reference File), ее частью для карманного издания (Universal Decimal Classification. Pocket edition translator), а также выборочная сверка с русско-

С начала 2010-х гг. НББ и Объединенным институтом проблем информатики Национальной академии наук Беларуси (ОИПИ НАН Беларуси) были налажены контакты с консорциумом УДК (Гаага, Нидерланды)

[10] Кузьмініч, Т.В., Сэнсавая апрацоўка дакументнага патоку ва ўмовах карпаратыўнага ўзаемадзеяння бібліятэк Беларусі / Т.В. Кузьмініч, С.А. Пугачова // Інфармацыйныя рэсурсы Нацыянальнай бібліятэкі Беларусі: праблемы фарміравання і выкарыстання: зборнік артыкулаў / Нацыянальная бібліятэка Беларусі; складальнік Т.В. Кузьмініч. – Мінск, 2008. – С. 135-136.

[11] Тыпавая схемы класіфікацыі дакументаў для краязнаўчых каталогаў (картатэк) бібліятэк Рэспублікі Беларусь // Краязнаўчая дзейнасць бібліятэк : Метадычныя рэкамендацыі/ Нацыянальная бібліятэка Беларусі ; [Склад.: Р.М.Чыгірова, М.У.Сокал]. – Мінск, 1994. – С 90-101. ■

язычным переводом.

Наиболее сложным было редактирование разделов по естественнонаучным и прикладным наукам, что связано с особенностями перевода специальной научной терминологии и отбором вариантов слов, которые наиболее точно отражают специфику указанного класса с учетом «множественности локализации понятий» УДК и многоаспектности английского языка. Кроме того, трудности были связаны с отсутствием необходимых терминологических англо-белорусских/белорусско-английских словарей, включающих отраслевые научные понятия. Выявленные неточности перевода сотрудники ОИПИ НАН Беларуси и НББ обсуждали и оставляли лишь те варианты, которые наиболее соответствовали современной научной терминологии конкретных отраслевых направлений. Все изменения вносились в белорусский перевод и ежедневно присылались в консорциум УДК для согласования.

Таблиц УДК на белорусском языке были изданы в 2016 г. Это однотомное издание, включающее более 10 000 классов с характерными для таблиц УДК структурой и содержательными разделами

Важно, что перевод УДК на национальный язык дает право стране-переводчику отразить в своем варианте национальные особенности и реалии. При условии использования терминов, предлагающих современные белорусские академические языковые словари было принято решение дублировать в скобках слова, вышедшие из активного употребления, но отражающие самобытность и колорит белорусского языка. По согласованию с консорциумом УДК таблицы также были дополнены индексами, необходимыми для смысловой обработки Национального документного потока и поиска информации о Беларуси.

Однако многолетняя практика применения в НББ таблиц УДК для отражения содержания краеведческих и белорусоведческих документов позволила сделать вывод о необходимости учета современных и исторических территориальных единиц и периодизации истории Беларуси

Таблицы УДК на белорусском языке были изданы в 2016 г.[12] Это однотомное издание, включающее более 10 000 классов с характерными для таблиц УДК структурой и содержательными разделами. Причем был создан не только печатный вариант, но и электронный аналог УДК на белорусском языке, встроенный наряду с английским и русским вариантами в сводный ЭИР «Национальная библиография Беларуси»[13]. Этот ресурс был создан в рамках выполнения одного из заданий Государственной программы «Культура Беларуси» (2011–2015) в целях представления максимально полного репертуара национального документального наследия, в том числе и тех документов, которые погибли или стали собственностью других стран. Для формирования поисковых запросов в ЭИР «Национальная библиография Беларуси» и СЭК ББ был разработан централизованный модуль базы классификационных данных УДК (2013).

Изданные в 2016 г. белорусскоязычные таблицы, а также возможность использования русскоязычной УДК Всероссийского Института научной и технической информации Российской академии наук (ВИНИТИ РАН) позволяют индексировать основной блок как текущей, так и ретроспективной составляющей документного потока, с которым работают библиотеки Беларуси. Однако многолетняя практика применения в НББ таблиц УДК для отражения содержания краеведческих и белорусоведческих документов позволила сделать вывод о необходимости учета современных и исторических территориальных единиц и периодизации истории Беларуси, детализации разделов по гуманитарным и общественным наукам. НББ удалось получить поддержку Белорусского республиканского фонда фундоментальных исследований на выполнение (2018 – 1-й квартал 2020 г.) научно-исследовательской работы (НИР) «Белорусская терминология по общественным и гуманитарным наукам и ее применение в современных универсальных средствах индексирования». В результате в УДК на белорусском языке были расширены вспомогательные таблицы и разработана система национальных определителей места с учетом современных административно-территориальных единиц Беларуси, блок индексов УДК с учетом периодизации истории Беларуси, основанной на методологической базе современной отечественной исторической науки, разработан 3-й уровень таблиц УДК на белорусском языке для индексирования краеведческих и белорусоведческих документов (при этом особое внимание уделено разделам общественных наук, языкознания, литературы и искусства). Помимо этого выявлены лексические единицы, используемые в УДК на белорусском языке, но неизвестные для имеющихся электронных словарей.

Была проделана очень серьезная работа, масштабы которой можно проиллюстрировать на примере разработки национальных

[12] Універсальная дзесятковая класіфікацыя. Асноўная табліца. Класы 0–9 / Ю. С. Гецэвіч, С. А. Пугачова, Г. Р. Станіславенка [і інш.]. – Мінск, 2016. – 315 с.

[13] http://eir.nlb.by.

определителей места. Начальный блок определителей места был взят из эталонных таблиц УДК на английском языке (с учетом последовательности их расположения[14] и цифрового определения). Были проанализированы также белорусские топонимические единицы, внесенные в русскоязычный вариант УДК, подходы, реализованные в отношении других стран мира, законодательные документы, регламентирующие упорядочение административно-территориальных и территориальных единиц Республики Беларусь. Анализ определителей места для других стран в эталонной базе УДК на английском языке и соотнесение их с современными белорусскими реалиями показали, что образцом для представления белорусских топонимических единиц в таблицах УДК может быть детализации, примененная относительно Швейцарии, Польши, Литвы.

Административно-территориальные деления Республики Беларусь, как и документный поток, в котором они отражаются, имеют свою специфику по сравнению с вышеназванными и другими странами мира. Это касается и современной топонимики, и исторической. Их упорядочение и контент (преимущественно современный) закреплены в Законе Республики Беларусь от 5 мая 1998 года № 154-с «Об административно-территориальном деле и порядке решения вопросов административно-территориального устройства Республики Беларусь» (с учетом изменений и дополнений, внесенных в 2000-е гг.), базе данных Национального кадастрового агентства «Единый реестр административно-территориальных и территориальных единиц Республики Беларусь», нормативных справочниках по каждой из шести областей нашей страны. Значительный массив (почти 29 000 авторитетных записей) современных и исторических топонимических единиц накоплен НББ в результате использования средств нормативного контроля при библиографической обработке документов и создании электронных информационно-поисковых систем как локального, так и сводного характера.

Согласно вышеназванному закону, структура совокупности административно-территориальных единиц Беларуси включает несколько уровней. Для спользования в УДК выбрано 253 топонимические единицы, среди которых: области, районы, районные центры, города областного подчинения, а также административные районы г. Минска. Этот массив подразделяется на основные блоки по шести областям. В пределах каждой области в алфавитном порядке даются названия всех районов, районных центров, городов областного подчинения с соответствующим цифровым определителем места для каждой административно-территориальной единицы. На наш взгляд, это является оптимальным для индексирования национального документного потока с нужной и достаточной детализацией, эффективной организации краеведческих фондов и региональных ИПС, представления в эталонной базе UDC MRF на английском языке современных белорусских топонимов.

Возможность использования другого инструментария таблиц УДК (определителей ориентации и относительного места нахождения) позволяет успешно выражать содержание документов и в тех случаях, когда речь идет о гораздо более мелких топонимических единицах, а в сочетании с авторитетными записями на географические объекты обеспечивает не только точную идентификацию топонимических единиц, которые описаны в текстах, но и показывает их иерархию.

Созданный национальный массив определителей места передан в консорциум УДК для согласования транслитерации и размещения в издании с продолжением Extensions and corrections to the UDC.

К настоящему времени подготовлен весь необходимый объем таблиц УДК, включая алфавитно-предметный указатель для 3-го издания на белорусском языке. Объема классов достаточно для индексирования документов, поступающих в библиотеки Беларуси, и, при необходимости, реиндексации ретроспективного массива.

Применение таблиц позволит оптимизировать каталогизационные процессы в библиотеках различного ведомственного подчинения и в полной мере реализовать преимущества заимствования библиографических записей из СЭК ББ. Перспективы этой работы связаны и с улучшением поисковых возможностей двух самых крупных поисковых систем страны СЭК ББ (включая сеть региональных сводных электронных каталогов (РСЭК)) и ЭИР «Национальная библиография Беларуси». Расширение сферы исполь-

Анализ определителей места для других стран в эталонной базе УДК на английском языке и соотнесение их с современными белорусскими реалиями показали, что образцом для представления белорусских топонимических единиц в таблицах УДК может быть детализации, примененная относительно Швейцарии, Польши, Литвы

К настоящему времени подготовлен весь необходимый объем таблиц УДК, включая алфавитно-предметный указатель для 3-го издания на белорусском языке

[14] Такой порядок не совпадает, например, с последовательностью геокодов, которые закреплены Международной организацией по стандартизации в ISO 3166-2: BY,

зования таблиц в региональных библиотеках не только упростит работу каталогизаторов и улучшит поисковые возможности РСЭК, но и решит вопрос о применении единой классификационной системы для всех библиотек страны, позволит уйти от дополнительной смысловой обработки импортируемых из СЭК ББ записей (в настоящее время региональные библиотеки, импортируя библиографические записи из СЭК ББ, самостоятельно осуществляют индексирование документов по ББК, что крайне неэффективно). Кроме того, можно вывести из оборота отдельные классификационные таблицы для отражения содержания краеведческих документов. Речь идет о «Типовой схеме классификации для краеведческих каталогов (картотек) библиотек Республики Беларусь» (Минск, 1994 г.), составленной на базе российской системы классификации литературы для краеведческих фондов. На сегодняшний день она уже не соответствует реалиям документного потока и требует замены. Какая-либо ее доработка/переработка нецелесообразна и невозможна, исходя из экономических соображений, перспектив развития национальных поисковых систем и отсутствия гибкой политики у правообладателей ее исходного варианта. Это является еще одним очень существенным аргументом для принятия УДК в качестве основной классификационной системы для всех библиотек страны.

Возможно также параллельное (дополнительное или превалирующее) использование упомянутых выше русскоязычных таблиц УДК, которые включают более 200 000 классов

Тем не менее необходимо осознавать трудности, которые возникнут неизбежно на этом пути широкого внедрения УДК. Это обусловлено накопленным опытом работы с ББК и «Типовой схемой…», сформированными стериотипами создания поискового образа документа, восприятия сруктуры фонда, иногда нежеланием что-либо изменять и т. д. Поэтому библиотекам помимо классификационного инструментария (УДК на белорусском языке) и готовых библиографических записей, которые они последнее десятилетие импортируют из СЭК ББ, необходимы соответствующие методические материалы и что-то вроде дорожной карты перехода на УДК. На наш взгляд, переход может быть как одномоментным (введение новых таблиц на весь текущий документный поток с сохранением ББК и «Типовой схемы…» для ретроспективного), так и поэтапным (замена «Типовой схемы…» на УДК для текущего потока, постепенный перевод остального краеведческого фонда и поисковых систем на УДК, переход на использование УДК по отношению к иным документам в текущем режиме, работа с ретроспективным массивом документов). Возможно также параллельное (дополнительное или превалирующее) использование упомянутых выше русскоязычных таблиц УДК, которые включают более 200 000 классов. Их применение белорусскими библиотеками будет также способствовать унификации лингвистических средств систематизации документов и качеству их содержательного отражения по всем отраслевым направлениям. Но для отражения национальной специфики (белорусоведения и краеведения, отечественной истории, географии, топонимики) наилучшим будет использование разработанных для УДК определителей места, отражающих необходимое и достаточное количество современных и исторических административно-территориальных единиц Беларуси. Каждая из библиотечных систем может принимать самостоятельное решение. НББ как главная библиотека страны предусматривает оказание всесторонней методической помощи (консультирование сотрудников по применению УДК в целом и оказание индивидуальных консультаций; проведение занятий соответствующей тематики в рамках повышения квалификации и переподготовки специалистов, мастер-классов и презентаций; разработка и продвижение материалов методического характера).

Реально оценивая ситуацию и понимая обязательность и первоочередность замены «Типовой схемы…» на УДК, НББ к 2021 г. планирует подготовить наряду с новым изданием УДК на белорусском языке таблицы соответствий и предложить библиотекам их в качестве удобного инструментария

Реально оценивая ситуацию и понимая обязательность и первоочередность замены «Типовой схемы…» на УДК, НББ к 2021 г. планирует подготовить наряду с новым изданием УДК на белорусском языке таблицы соответствий и предложить библиотекам их в качестве удобного инструментария, сопроводив примерами индексов на наиболее трудные случаи представления содержания документов. Необходима также организация отдельной методической группы по сопровождению УДК (в настоящее время ее функции выполняются отделом индексирования документов НББ) на республиканском уровне. Это целесообразно сделать в рамках работы Технологического комитета Совета библиотек Беларуси по информационному взаимодействию.[15]

Необходимо также проведение дальней-

[15] Белорусский консорциум, который курирует работу библиотек Беларуси по всем корпоративным проектам, включая приобретение и создание электронных информационных ресурсов.

шей научной разработки исторической топонимики, например, таких базовых для Беларуси исторических территориальных единиц, как Великое княжество Литовское, Речь Посполитая, Северо-Западный край и др. Одной из ближайших научных разработок может быть «Топонимика Беларуси в документах и материалах Виленской археографической комиссии (1865–1915) и ее трансформация в современную терминосистему», в рамках которой могут быть не только доработаны предложения по историческим топонимам в УДК, но и сформирован и обработан массив иных географических объектов, которые были представлены на белорусских землях и упоминались в исторических документах.

Важным является включение в образовательный процесс тем (возможно дисциплин), направленных на изучение УДК. Необходимо отметить, что в рамках дисциплины «каталогизация документов» (читается в Белорусском государственном университете культуры и искусств для студентов всех специальностей направления «библиотечно-информационная деятельность») изучаются используемые в Беларуси классификационные таблицы, в том числе и УДК (приоритеты пока отдаются ББК, что обусловлено ее более широким практическим применением). Показательно, что при чтении дисциплины «библиотечно-библиографическое краеведение» в последние годы студентов знакомят и с вышеназванной «Типовой схемой классификации документов для краеведческих каталогов (картотек) библиотек Республики Беларусь», и с белорусскоязычной УДК, а при проведении практических занятий по индексированию краеведческих и белорусоведческих документов используется только УДК и соответствующие научные и методические материалы.

На этапе активного продвижения УДК как основной классификационной системы для всех каталогизирующих учреждений Беларуси правильным представляется не только смещение приоритетов преподавания в сторону УДК, но и более активное участие специалистов ведущих библиотек страны (прежде всего НББ) в образовательном процессе, формирование соответствующей тематики занятий (отдельных тематических блоков, курсов) для повышения квалификации библиотечных сотрудников и переподготовки кадров.

Поддержка белорусскоязычной УДК на постоянной основе предусматривает дальнейшее сотрудничество на международном уровне с консорциумом УДК, создание национальных организационных структур и принятие решения об определении УДК как единого (или основного) для всех библиотек страны научного средства систематизации национальных и зарубежных текстов, находящихся в отечественном общественном информационном использовании, а также расстановки фондов и поиска информации.

Показательно, что при чтении дисциплины «библиотечно-библиографическое краеведение» в последние годы студентов знакомят и с вышеназванной «Типовой схемой классификации документов для краеведческих каталогов (картотек) библиотек Республики Беларусь»

Список использованной литературы:

1. Інструментарый індэксатара і яго прымяненне ў бібліятэках Беларусі = Инструментарий индексатора и его применение в библиотеках Беларуси / Нацыянальная бібліятэка Беларусі ; [склад. С. А. Пугачова ; пад навук. рэд. Т. В. Кузьмініч]. - Мінск : Нацыянальная бібліятэка Беларусі, 2016. — 191, [1] с. : табл. - (Серыя «Бібліятэка Кансультант»).

2. Кузьмініч, Т.В., Сэнсавая апрацоўка дакументнага патоку ва ўмовах карпаратыўнага ўзаемадзеяння бібліятэк Беларусі / Т.В. Кузьмініч, С.А. Пугачова // Інфармацыйныя рэсурсы Нацыянальнай бібліятэкі Беларусі: праблемы фарміравання і выкарыстання: зборнік артыкулаў/Нацыянальная бібліятэка Беларусі; складальнік Т.В. Кузьмініч. – Мінск, 2008. – С. 133-139.

3. 4.Палажэнне аб Беларускай дзяржаўнай бібліятэцы // Архив НАН Беларуси. – Ф. 67. – Оп. 1. – Д. 9. – С. 200–203.

Татьяна Кузьминич – Белорусия Миллий кутубхонаси Бош директор ўринбосари, Ахборот-ресурс маркази директори, педагогика фанлари номзоди, доцент.

Мазкур мақолада универсал ўнлик классификация (УЎК) тизими бугунги кунда қатъий шаклдаги матнларнинг мазмунини ифода этиш учун энг самарали дунё таснифлаш тизимларидан бири бўлиб қолаётганлиги таъкидланади. Унинг яратилиши (XIX аср охири – XX аср бошлари) дунёда босма материалларни ишлаб чиқаришни жадаллаштириш, фойдаланувчиларнинг ахборот эҳтиёжларини жадал кенгайтириш ва халқаро маълумотларни, биринчи навбатда, илмий маълумотларни соддалаштириш зарурати билан боғлиқ эди. Муаллиф УЎК мавқеининг мустаҳкамланиши дунёнинг турли мамлакатларида миллий библиография тизимларини яратиш ва муваффақиятли ишлаши, шунингдек, таснифлашнинг ривожланиши, дунёдаги турли мамлакатларнинг ахборот муҳитида мослашувчанлиги билан боғлиқ эканлини асослаб берган.